

# Genève, créateurs et artistes d'aujourd'hui

Bourses des Fonds Berthoud,  
Lissignol-Chevalier et Galland 2006

Exposition au Centre d'Art Contemporain Genève  
du 2 au 18 décembre 2005 et du 10 au 15 janvier 2006

Inauguration de l'exposition et proclamation des lauréats  
jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2005 à 18 heures

## Sommaire

<i>Avant-propos par Patrice Mugny</i>	3
<i>Genève, artistes et créateurs d'aujourd'hui par Katya Garcia-Antón</i>	4
Composition du jury	5
Artistes nominés	6
Textes	7
Biographies	21
Contact presse	35

## Avant-propos

Au passage du XIX<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle, plusieurs généreux donateurs ont légué une partie de leur fortune à la Municipalité genevoise avec la volonté que ce pécule, fructifié au travers des âges, permette à de jeunes artistes en arts visuels ou en arts appliqués de développer une recherche ou de poursuivre des études à l'étranger.

Ainsi, depuis plusieurs décennies, la Ville de Genève attribue chaque année trois bourses artistiques sur les Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland. Pour 2006, à nouveau, trois jeunes plasticiens recevront chacun une bourse d'un montant de dix mille francs.

Le chemin des bourses passe chaque année par un concours sur dossier artistique, auquel participent régulièrement quelque dizaines de candidats, domiciliés à Genève et âgés de 35 ans au maximum (30 ans et de nationalité suisse pour la bourse Berthoud).

L'intérêt particulier des bourses Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland, visant aussi bien le public que les artistes participants, réside dans le fait qu'elles sont accompagnées d'une exposition au Centre d'Art Contemporain de Genève. Cette institution présente, pendant un mois environ, les travaux d'une douzaine d'artistes nominés lors d'un premier tour de sélection du jury.

Le jury, composé de personnalités et d'experts des milieux de l'art contemporain, désigne les trois lauréats lors d'un second tour de sélection qui se réalise cette fois à partir des œuvres proposées dans l'exposition.

Pour cette édition, treize artistes genevois parmi lesquels un collectif ont été choisis pour exposer au Centre d'Art Contemporain : Florian Bach, Kim Seob Boninsegni, Hadrien Dussoix, Christian Gonzenbach, Alexandre Joly, Jérôme Leuba, Angela Marzullo, Mai-Thu Perret, Théodora Quiriconi, Izet Sheshivari, Caroline Vitelli, Martin Widmer, Zorro & Bernardo (Donatella Bernardi et Andrea Lapzeson).

Je vous invite à découvrir leurs travaux le jeudi 1<sup>er</sup> décembre dès 18 heures, lors de la soirée d'inauguration durant laquelle seront annoncés les noms des trois lauréats.

L'exposition est ensuite ouverte au public du 2 au 18 décembre 2005, puis du 10 au 15 janvier 2006.

Patrice Mugny

Conseiller administratif de la Ville de Genève  
chargé des affaires culturelles

## Genève, artistes et créateurs d'aujourd'hui

Le Centre d'Art Contemporain Genève est heureux d'accueillir à nouveau l'exposition des nominés aux Bourses des Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland. Il est utile de souligner l'importance toute particulière que revêt une telle manifestation aujourd'hui. La création d'art contemporain à Genève, en particulier celle des jeunes artistes, a plus que jamais besoin d'être soutenue. Elle garantit sur le long terme le dynamisme de la scène culturelle genevoise, et son impact au niveau fédéral et international.

Actuellement, Genève dispose d'une scène d'art contemporain tout à fait enviable, et de plus en plus remarquée en dehors du canton. Cet état de fait est le fruit d'un travail soutenu, et le soutien généreux que représentent ces Bourses est crucial, en particulier parce qu'il touche à la catégorie la plus sensible : celle des jeunes créateurs. Au soutien financier s'ajoute la visibilité offerte aux artistes par l'exposition du Centre d'Art Contemporain Genève. En plus de permettre aux membres du jury d'attribuer les Bourses suite à l'appréciation d'une œuvre (et non pas sur la seule consultation d'un dossier), elle offre à des artistes en début de carrière l'occasion de s'exercer aux conditions de présentation d'une institution d'art, et de se confronter au regard du public et de la critique. Par ailleurs, l'inscription de cette manifestation dans la programmation du Centre lui confère une dimension internationale, permettant de situer les pratiques artistiques issues de la scène locale dans le cadre d'un discours sur l'art qui dépasse largement les frontières.

Les œuvres présentées dans cette exposition nous offrent une opportunité de prendre la température de l'art émergent à Genève, et de soutenir son développement. Elles méritent de notre part une attention toute particulière, afin d'accéder aux différentes opinions, aux différentes sensibilités artistiques, et pour tout dire aux différentes visions du monde qu'elles proposent. À nous de saisir cette chance.

Katya García-Antón

Directrice

## Composition du jury des bourses 2006

Antoinette Vonder Muehl  
créatrice indépendante

Philippe Barde  
céramiste et enseignant à la HEAA, Genève

Sophie Costes  
conservatrice au Mamco

Manuella Denogent  
directrice adjointe du Centre de la photographie Genève

Aurélien Gamboni  
chargé de mission au Centre d'Art Contemporain Genève

Michel Huelin  
artiste

André Iten  
directeur du Centre pour l'image contemporaine Genève

Marie Sacconi  
artiste et enseignante à l'Ecole cantonale d'art du Valais, Sierre

## Artistes nominés aux bourses 2006

Florian Bach, *installation*

Kim Seob Boninsegni, *arts plastiques, médias mixtes*

Hadrien Dussoix, *peinture, dessin, installation*

Christian Gonzenbach, *objet, installation*

Alexandre Joly, *installation sonore, installation polymorphe*

Jérôme Leuba, *arts visuels*

Angela Marzullo, *vidéo*

Mai-Thu Perret, *sculpture, installation*

Théodora Quiriconi, *multimédia*

Izet Sheshivari, *installation, livre*

Caroline Vitelli, *arts visuels*

Martin Widmer, *arts visuels*

Zorro & Bernardo (*Donatella Bernardi et Andrea Lapzeson*), *installation*

## Textes d'intention des nominés

Genève, artistes et créateurs d'aujourd'hui  
Bourses Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland 2006

Florian Bach  
**Pas d'oiseaux**  
*installation*

Il n'y a plus d'air. On suffoque. On se fraye un chemin dans la poussière dense comme du ciment. Elle obstrue chaque pore de la peau. Nos tympanes sont percés et, désormais, le son s'est absenté de notre environnement. On ne sait plus ce qui vient de devant ou de derrière, on ne s'oriente plus, tout est gris et compact. L'odeur âcre, non plus, on ne la sent pas car l'entrée de nos narines est obstruée par un conglomérat figé. De toute façon, on ne saurait distinguer ce qui sent bon de ce qui sent mauvais ; nos parois nasales sont incapables de le différencier. Lorsque l'on ferme nos yeux, autrefois protégés par nos cils et nos sourcils, la blessure nous contraint de les réouvrir immédiatement pour ne voir que ce brouillard qui nulle part se dissipe. Il n'y a pas de vent. Qu'un seul et unique temps qui ne s'écoule pas. Il n'y a pas de limite entre le sol et le ciel. On distingue seulement, flous, au loin, ces hommes armés qui marchent lourdement et qui disparaissent aussitôt. Il n'y a pas d'oiseaux.

## **Hadrien Dussoix**

*peinture, dessin, installation*

Mon travail se situe entre le concept et l'émotion.

Je travaille sur le détournement de la peinture : une toile qui devient masque, un texte qui devient image, un masque qui devient peinture, des dessins qui deviennent sculpture.

J'aime le contraste, mélanger, m'approprier et intégrer différentes esthétiques actuelles et historiques : classique, trash, chic, tribale, cheap, ...

Lorsque je travaille avec le passé, je le confronte à la vision, à l'esthétique et aux techniques de notre époque : peindre au spray des architectures de la renaissance, comme couvrir des masques de laques industrielles. Entre l'ironie et l'hommage. En fait, à la base reste toujours la question de la peinture.

A partir de là, il s'agit de créer des œuvres en pensant à ce que je vais dire et faire. Tout ce que je vis et qui m'entoure joue un rôle : la télé, la violence, la politique, l'amour, l'alcool, le sexe, la drogue, le rock, la religion, la morale, la fausse morale... En fait ce qui me fait avancer, ce sont les contradictions de notre époque, de plus en plus extrêmes et compliquées, et l'hypocrisie qui en découle, voulue ou pas. Tout ça m'excite et me ravit. Cela me donne envie de travailler.

A un moment donné, je choisis ce que je veux montrer, suggérer, émouvoir, évoquer. C'est un travail d'assemblage, un collage. Cela peut être simplement des tableaux mis au mur les uns à côté des autres d'une manière classique ou alors un jeu avec différents éléments que je mets ensemble pour faire ce que j'appelle une installation murale. Dans ces moments-là, j'improvise.

Hadrien Dussoix, 2005

Christian Gonzenbach

## Natures mortes

*vidéo sur écran plat, boucles de 1 à 3 minutes*

Si animer une peinture est un geste simple presque naïf, c'est aussi la transgression du principe même de la peinture qui est fixité. La nature morte est la représentation des objets inanimés (still life - vie immobile, tranquille). En animant des natures mortes les rôles se trouvent inversés : les objets représentés redeviennent les sujets de leur propre histoire. Le pigeon renvoie au spectateur son regard étonné (Nature morte avec Pigeon), c'est le modèle du peintre qui ne sait se tenir tranquille. Dans le tableau du lièvre et du canard c'est la mort même qui est transgressée par l'amour contre-nature d'un mammifère et d'un oiseau. On sait qu'ils sont morts et manipulés, mais on aimerait l'oublier.

Vanité avec mouche et tête d'agneau contient les symboles classiques des peintures de vanité : le crâne, la bougie et l'insecte. Mais les symboles ont dénaturés, et c'est la mouche symbole de mort qui ramène le crâne à la vie. Le crâne est impuissant face à la mouche, il ne peut que l'observer, comme le spectateur devant l'écran. La bougie éteinte (symbole de l'impermanence de la vie sur Terre) brûle ici artificiellement pour l'éternité.

Ces pièces loin d'être des tableaux pastiches offre une relecture de la nature morte tout en rendant hommage aux maîtres d'antan. Ce travail continue une exploration du principe de l'animation (image par image) commencé par une série de très courts métrages en pâte à modeler sur les actions anodines (ClayTV 2005 ; [www.claytv.net](http://www.claytv.net)) et continué par un film d'animation réalisé en cornichons évoluant dans une architecture de cornichons, un monde drôle mais angoissant, étonnamment humain (Histoire Naturelle, Londres 2005).

Avec les natures mortes je retrouve mes thématiques de prédilection : le questionnement du quotidien par la manipulation de nourriture (Peanuts, un mandala en cacahuètes, Palais de l'Athénée 2004; Flakes Town, une ville en corn flakes, Centre d'Art Contemporain 2003-2004 ; Poulet en kit, un poulet à monter soi-même, Galerie Synopsis\_m 2004, Food cases, des étuis à violon pour aliments, Centre d'Art Contemporain 2000.)

## Alexandre Joly

Alexandre Joly élabore une recherche polymorphe questionnant la matérialité du son et ses modes de diffusion/réception. À partir de dispositifs installés ou de performances live, il explore les interactions possibles entre la matière et le son, l'espace de diffusion et le rapport à l'audio-spectateur.

Ses dernières réalisations s'imprègnent d'une certaine narration, habitée par le sens du fragile et du dérisoire.

### L'Arsenic

*installation sonore, installation polymorphe*

L'installation présentée cette année au Centre d'art contemporain permet une lecture de la provenance de mes idées, et des liens qui se forment entre elles, au fur et à mesure de leurs réalisations.

Il s'agit d'une série d'installations essentiellement sonores, abouties ou non, isolées ou mises en relation, et aléatoirement en fonction. L'idée est d'utiliser l'espace d'exposition plusieurs fois par semaine comme un laboratoire créatif et modulable. J'occuperai donc par intermittence cet espace afin de modifier les dispositifs de l'installation. J'espère ainsi privilégier la rencontre avec le public.

Il ne s'agit pas spécifiquement d'un travail en cours, mais plutôt d'une intention de ne pas figer ou définir l'expérience en un seul état.

L'installation est complexe et propose au visiteur une sorte de superproduction qui investit totalement l'espace, un peu de la même manière que dans mon atelier. J'explore ici divers modes de projection-réception de l'image et du son des objets, et tente ainsi de mettre en scène un univers ludique, à la fois fragile et troublant.

Alexandre Joly

\*Vibrer : v. 1° Se mouvoir périodiquement autour de sa position d'équilibre avec une très faible amplitude et une très grande rapidité ; être en vibration. Corde, plaque, membrane qui vibre. Faire vibrer un diapason, une cloche. Vitre qui vibre. 2° Avoir une sonorité qui vibre (voix), qui dénote une émotion intense. Sa voix vibrait d'émotion. 3° Être vivement ému, exalté. Faire vibrer son auditoire.

\* Le Petit Robert 2001

## Jérôme Leuba

*arts visuels*

Jérôme Leuba réalise des œuvres, regroupées sous le titre de « Battlefield », qui développent cette problématique de la rupture et du décalage dans le système de représentation cinématographique. Il imagine ses champs de bataille à partir d'histoires trouvées dans les rubriques de l'actualité et des faits-divers pour en proposer des fictions au regard distancié comme dans « Battlefield # 4 / Verdun » (2003). Cette installation, constituée de deux tables lumineuses, présente plusieurs points de vue d'un paysage parfaitement domestiqué. Un drapeau rouge, placé dans le site, laisse a priori penser qu'il s'agit d'un terrain de golf. Mais à y regarder de plus près – la topographie, le titre de l'œuvre –, on comprend qu'il s'agit d'un champ de bataille de la Première Guerre mondiale. Mais ces photographies montrent aussi ce lieu comme une destination touristique au paysage accueillant alors que les drapeaux rouges révèlent, en fait, les traces de l'Histoire en localisant les trous d'obus qui subsistent à Verdun.

Jérôme Leuba s'intéresse également aux cas particuliers qui ont valeur d'exemple. « Battlefield # 6 / Sophia – Antipolis » (2004) parle du destin tragique d'une femme qui, ne supportant plus ses conditions de travail dans cette technopole du sud de la France, choisit de se suicider. Jérôme Leuba reprend sa lettre d'explication, publiée dans la presse à la demande de la famille, et l'intègre à l'installation en l'imprimant sur la carte du site. Parallèlement, une projection de diapositives, qui pourrait faire penser à des photos de vacances, dresse l'état des lieux. Avec « Battlefield # 9 / Washington Sniper » (2005), Jérôme Leuba emprunte certains codes au théâtre et met en scène une étrange chorégraphie. Sur une scène de théâtre, deux danseurs interprètent les directives que la police de Washington avait publié dans le « Washington Post » en 2002. Ses directives devaient attirer l'attention des citoyens sur certains lieux à éviter et indiquer les postures à adopter afin d'échapper aux balles du 'sniper' fou qui avait abattu douze personnes au hasard. Le film inédit qu'il propose au mamco (battlefield # 17) poursuit en quelque sorte ce travail de chorégraphe et prend la fouille au corps comme sujet d'interprétation.

Attitudes privées, rôles sociaux, postures publiques sont déterminés par des réseaux d'usages et de contraintes diversement intériorisés. Ils sculptent à notre insu nos comportements. Les films de Jérôme Leuba y radiographient nos corps aliénés.

Catherine Pavlovic  
MAMCO Genève

## Angela Marzullo

*vidéo*

Le travail vidéo intitulé « performing » s'attache à revisiter un groupe d'oeuvres (\*) de vidéo-performance des années 70. Les protocoles de ces pièces sont rejoués dans une chambre d'enfants, par deux soeurs de 10 et 6 ans.

L'appropriation par des filles de ces performances significatives met en évidence l'origine infantile du déroulement de ces actions. Les jeux de l'enfance semblent servir quelques fois de matériau brut aux artistes pour mettre en scène les déviances de l'âge adulte. La vidéo «performing» remonte donc à la source.

\*1 Claim excerpts, Vito Acconci, 1971. Vito Acconci présente une performance de 3 heures où l'artiste défend l'accès à la cave du 93 Grand Street, les yeux bandés, armé d'une barre de métal. L'agressivité de cette confrontation fictive avec d'hypothétiques envahisseurs met en évidence la relation psychologique de l'artiste et du visiteur. En défendant son territoire, Vito Acconci entre dans une relation hypnotique avec le langage et se met dans un état de transe possessive.

\*2 Semiotics of the kitchen, Martha Rosler, 1976. Martha Rosler montre et raconte de A à Z les ingrédients de la vie d'une femme. En faisant le tour des différents noms d'ustensiles de cuisine, elle mime de façon caricaturale, voire agressive, leur usage.

\*3 S.C.U.M, Carole Rousopoulos, 1976. Cette vidéo met en scène une dictée du texte S.C.U.M. de Valerie Solanas par une femme à une autre femme; dans l'axe de la caméra se trouve une télévision où passent des images de guerre.

\*4 Art must be beautiful, Marina Abramovic, 1976. La vidéo montre l'artiste en train de se coiffer violemment les cheveux avec une brosse dans chaque main tout en scandant les deux sentences du titre.

\*5 Performer/Audience/Mirror, Dan Graham, 1975. La performance de Dan Graham est une enquête phénoménologique de la relation entre le performer et son public, axée sur les notions d'objectivité et de subjectivité de cette interaction.

\*6 Relation in time, Abramovitch et Ulay, 1977. Abramovitch et Ulay se tiennent dos-à-dos, nus, les cheveux liés par l'arrière en une seule tresse.

\*7 Lecture de Kathy Acker enregistrée dans le cadre de la Bâtie 1997, extrait du Livre "Pussy King of the Pirates".

## **Mai-Thu Perret**

*sculpture, installation*

*Extrait d'un entretien entre Mai-Thu Perret et Fabrice Stroun*

**Fabrice Stroun** : Depuis 1999, tu travailles sur une fiction à propos d'un groupe de femmes parties vivre dans le désert. Parallèlement, tu fabriques des objets que tu décris comme la " production possible " de cette communauté. Pourtant, les rapports entre les pièces et les textes demeurent ambigus. Les œuvres ne fonctionnent pas comme des accessoires ou des reconstructions d'objets appartenant au récit.

**Mai-Thu Perret** : Tu sais, les textes jouent déjà avec cette ambiguïté. Par exemple, on ne sait jamais vraiment quand se passe exactement toute cette histoire. J'ai fait des recherches sur un grand nombre de sources différentes, allant des communautés utopiques des années 60 et 70, le contrepoint le plus proche de nous, à des tentatives de vie communautaire beaucoup plus anciennes. L'histoire est en partie inspirée de Llano del Rio, une colonie marxiste fondée en 1917 dans le désert du Mojave, en Californie du Sud, mais aussi par les écrits de Judy Chicago, ou encore ceux des constructivistes. Je n'ai jamais vraiment cherché à établir de distinction rigides entre les textes et les œuvres, les textes ne sont jamais programmatiques, mais prennent toujours la forme du journal intime, de la correspondance, etc. (...)

**FS** : Mais les objets ne semblent absolument pas personnels, bien que certains paraissent laborieusement faits à la main. (...)

**MTP** : (...) Je n'ai aucune affinité avec tout le côté « expression personnelle » généralement associé à l'artisanat. Pour moi, toute l'idée, en mettant en place un référent fictif aux objets, était d'abord de créer une distance, d'abstraire ma propre subjectivité de leur interprétation. J'aime l'idée d'une forme d'identification déviée, ce n'est pas tant que le travail soit impersonnel, mais plutôt qu'il est le produit de personnages fictifs... Quand au « style » des œuvres, je trouve que le fait que les communautés utopiques des années 60 aient, pour la plupart, complètement rejeté les formes influencées par un credo moderniste, comme les matériaux industriels ou le design géométrique, extrêmement intéressant. J'essaye de construire une fiction qui fonctionne sur plusieurs niveaux, plutôt que de produire des répliques d'objets historiques. L'écriture fonctionne d'abord comme un scénario, elle m'offre un système pour générer des objets. L'histoire du désert a servi à radicaliser les choses pour moi. (...) C'était une fiction, une tabula rasa, sur laquelle tout pouvait être projeté.

**Théodora Quiriconi**  
*multimédia*

## **Théo&dora**

Le travail de Théo&dora effectué ces dernières années se développe autour de plusieurs pistes. L'une explore les matériaux premiers, installés de manière minimaliste ou élaborés dans un processus évolutif ; une autre est menée par la découverte de plusieurs espaces urbains à un rythme effréné qui donne lieu à une production d'images en quantité, ou menée par l'observation, à la recherche d'éléments clés d'une ville ; une dernière piste, enfin, focalise le contenu de l'œuvre sur la question de l'identité et de sa possible dualité.

[.. ]

Dans une suite de deux travaux, des papiers de soie recouvrent différentes surfaces sur lesquelles ils sont épinglés, créant un effet visuel sobre et subtile. En appliquer sur tous les éléments en tissu d'une chambre d'hôtel (*Onenightstand*, 2002), dissimule poétiquement les traces de passages. En aligner sur un mur rouge, qui ne se distingue alors plus que par transparence (*Méditation en couches*, 2002), joue avec la notion d'accrochage et provoque un contraste entre la rigidité du mur et le flottement de la fibre apposée. De plus, ces installations-recouvrements constituent un nouveau réceptacle d'impressions puisque le papier vierge, pris dans un contexte, devient un support d'images potentielles. Dans une installation faite de sacs en papier ordonnés géométriquement (*Chute*, 2003), la matière est visiblement marquée d'une empreinte ; un corps y a laissé sa trace.

[.. ]

Son travail actuel et les pistes de son travail futur sont empreints de la notion de dualité, un questionnement sans doute dû à une nationalité et une identité familiale et professionnelle à deux pans. Ainsi, après n'avoir longtemps utilisé que sa moitié (Théo), l'artiste s'est récemment réappropriée l'intégralité de Théo&dora pour signer ses œuvres. Les prémices de cette réflexion identitaire sont indiquées dans une double projection vidéo qui met en parallèle des images, transmises au ralenti, de pigeons et d'un portrait de l'artiste secouant la tête (*Parallèle*, 2004). La confrontation entre un oiseau urbain, dépendant, presque anthropomorphe, et la représentation d'un personnage pris dans un mouvement forcé qui suggère l'extase autant que la confusion, produit des va-et-vient explicites. Dans sa dernière création, cette préoccupation aboutit à la simulation d'un logiciel capable d'établir un face-à-face entre deux parties de son « soi » (*You*, 2005) : l'artiste est filmée face à son écran, répondant aux questions que lui adresse sa copie virtuelle. Un dialogue complice s'établit ainsi, créant avec une certaine ironie une troublante réalité virtuelle.

Extraits d'un texte de  
Marie-Eve Knoerle

**Izet Sheshivari**  
*installation, livre*

### 13. COMMISSARIAT – INT/NUIT

Un policier en civil, un inspecteur peut-être. La quarantaine, il porte un veston de velours côtelé beige, un jean et des bottes de cow-boy ourlées de cuir rouge.

Il croise les jambes et s'installe confortablement dans son fauteuil, le combiné à la main.

POLICIER

*Je ne comprends pas ce que cette lettre  
a à voir avec la disparition de votre fille.*

FEMME ( off)

*Voilà : la lettre est adressée à son père,  
Peter Hartz. Je n'y comprends rien, mais  
je sens une menace.*

Le policier se gratte la nuque, à la base de ses cheveux à peine grisonnants.

POLICIER

*J'aimerais voir ce document. Vous avez un fax ?*

FEMME ( off)

*Oui.*

POLICIER

*C'est le 077 821 743 583 490  
J'attends.*

Il raccroche et allume une cigarette. Une lampe de bureau délimite un cercle sur un bureau que rien n'encombre. Il fume, soupire. Il commence à chanter doucement.

POLICIER

*I heard somebody say that the world ended today..*

Derrière lui, le fax se met en marche.

POLICIER

**But everybody knows it is going to stay... .**

Le policier se lève et s'empare de la feuille. Il la parcourt des yeux.  
En voici le contenu :

SHESHIVARI IZET  
14, RUE SOUBEYRAN  
CH-1203 GENEVA  
TEL.: +41 (0)223405407

PETER HARTZ  
C/O VOLKSWAGEN AG  
38436 WOLFSBURG  
TEL.: 0536190

SEPTEMBER 1ST, 2005

RE: JOB REVOLUTION AND CO.

DEAR SIR,

PLEASE FIND ATTACHED A SPECIMEN OF THE VOLKSWAGEN SUNSCREEN PRODUCED FOR RESTRICTED SALE ONLY. THIS OBJECT HAS BEEN IMAGINED AND CONCEIVED TO SUPPLEMENT THE BY-PRODUCT RANGE OF RAPHAËL JUILLARD'S GALLERY, GALLERY J., WHICH EXHIBITS WORKS OF ART ON THE ROOF OF A TYPE 1 VOLKSWAGEN..

Le policier allume la lumière. Sur le côté gauche de la pièce, un grand rat noir muni d'étagères portant des cartons d'archives étiquetés de 1981-2005. Il range le fax dans le carton 2005.

#### 14. SECONDE GARE DE CAMPAGNE – EXT/NUIT

Bruno et Elisa descendent du train. A part un abri vitré, la gare n'en est pratiquement pas une. Trois lampadaires éclairent la voie unique.

Le chien et son blond descendent à la suite des adolescents. Ils s'éloignent sous les lampadaires et s'enfoncent dans la nuit. Une voiture est stationnée plus loin, une Volkswagen. Un pare-soleil protège le pare-brise. On y lit . « Hartz ist krank ».

ELISA (en passant à côté de la voiture)  
*C'est là.*

Bruno s'agenouille et fouille dans son sac. Il en tire une lampe-torche qu'il allume.

BRUNO  
*J'ai pris des bougies aussi.*

*Elisa le regarde et pince sa joue tendre.*

ELISA  
*Vamos.*

*Titre de travail* est un projet continu de lecture des œuvres d'Izet Sheshivari par la scénariste Britta Rindelaub.

## **Caroline Vitelli**

*arts visuels*

« Mon travail est hyper citationnel [.. ], je suis une voleuse d'images » dit Caroline Vitelli. Le simulacre « avec un certain décalage », la citation sans respect, le faux par principe, la photocopie « sans histoire ni avenir » sont les lignes maîtresses de son voyage ludique et curieux dans la création contemporaine. Elle fait feu de tout bois, Caroline, elle joue avec ses maîtres, collectionne à tout va, depuis l'enfance, fabrique du faux par admiration, accumule les références pour recomposer son monde : elle écrit une page de Baudrillard qu'elle glisse dans le livre original, compose de faux articles de la revue art press, crash.., sur elle-même, les fait traduire et les met en page « à la manière de ». Avec une aisance déconcertante, elle se joue des concepts, des icônes, pour le pur plaisir de rassembler autour d'elle des objets qui lui plaisent dans un élan de fétichisme artistique presque compulsif.

Françoise Mamie

commissaire d'exposition Villa Bernasconi

**Martin Widmer**

*arts visuels*

### «BLACK DAYS»

Les quatre tirages issus de la série «BLACK DAYS» montrés au Centre d'Art Contemporain de Genève font partie des tout derniers travaux de Martin Widmer. L'Art, la communication de masse, la publicité ainsi que l'univers du sport restent, les sujets centraux de ce travail. Les codes visuels de ces divers champs d'investigations sont manipulés, juxtaposés et souvent «littéralement» collés les uns sur les autres pour obtenir des images fortes, lisses, évidentes mais aussi résolument «improbables».

Les photographies «trouvées» de footballeurs de la série «BLACK DAYS» sont fortement agrandies. Cet état de fait accentue leur aspect vétuste. Ces clichés qui semblent être d'un autre temps ne sont pourtant pas si vieux. Les noms des joueurs, icônes en leur temps, ont déjà disparus pour les nouvelles générations.

Le sportif est une des figures héroïques de notre société. Ce rôle lui a été légué, ainsi qu'aux «pop-stars» et aux autres personnalités médiatiques de notre époque, après l'anéantissement des figures «historiques». Le sportif est ici utilisé métaphoriquement pour tracer les contours d'une tragédie humaine contemporaine. Il s'agit aussi par détournement de parler de l'artiste et de son statut dans notre société.

Victoire, force, leadership, réussite individuelle, échec, honte, élimination, expulsion : les événements et les émotions perçues dans ces «tableaux», dans cette nouvelle mythologie contemporaine, font écho aux idéaux étriqués, aux valeurs et aux peurs de notre société, à la violence de notre quotidien et de notre vie en entreprise.

Sur les images sont disposées de larges formes géométriques noires ou blanches. Elles annulent l'unicité temporelle et spatiale de l'image et mettent en avant son côté collage et par cela son irréalité. Elles rassemblent aussi sur un même plan : graphisme publicitaire, signalétique de communication, symbolique sportive et code culturel de l'art abstrait. Les images sont encadrées dans de grandes et profondes boîtes blanches, décollées des cimaises, rappelant les boîtes des publicités urbaines.

## DEMARCHE ARTISTIQUE Zorro & Bernardo

*Adorno larvatus prodit..* Zorro & Bernardo naît en 2001 de la collaboration de Klat (un collectif de cinq artistes dont faisait alors partie Andrea Lapzeson) et de Donatella Bernardi. Il en résulte *Out of the Ooze*, une broderie de trois mètres sur trois, destinée à servir de toile de fond à la cérémonie de remise des diplômes de l'Ecole supérieure des Beaux-Arts de Genève. La pièce définit certains traits majeurs des réalisations suivantes (*Mille et une nuits*, 2003 ; *Sur la paille*, 2004 ; *La roue de la fortune*, 2005 ; *Baselus novus*, 2005) : pratique artisanale (la broderie – il n'est pas inutile de préciser que Z & B, *i. e.* Donatella Bernardi et Andrea Lapzeson, confectionnent elles-mêmes ces pièces – pouvant faire allusion, sur un mode distancié, à la première génération d'artistes féministe), grand format, lien étroit avec les circonstances et les conditions d'exposition, stylisation sophistiquée de la forme, allégorisation poussée de l'iconographie laissant au spectateur le soin de développer son interprétation à partir des fragments cryptés mis à sa disposition. *Décorum*, le supplément au *Kunstbulletin* qu'elles publient de concert, serait-il le versant décrypté de l'activité de Zorro & Bernardo ? Son contenu éditorial, partant d'un ancrage thématique (le n° 1, paru en juin 2005, s'intéressait à la pharmacodépendance), développe, sur un mode discursif des préoccupations sociétales. Livrées à des effets de parataxe découlant de la place faite à d'autres voix, ces préoccupations sont-elles pour autant à l'abri des coups de théâtre concoctés par le Robin des bois hollywoodien avec l'aide de son complice sourd-muet ?

Philippe Cuenat

### Exposition des nominés aux bourses Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland 2006

#### « Médaille pisanellienne » / « Retourner sa veste »

Zorro & Bernardo imagent leur identité double par le biais d'une « Médaille pisanellienne ». Union, philosophie, duplicité nominative, esthétique géométrique orientale et trace de culture chrétienne pourraient être les tenants conceptuels de cet étonnant objet, sollicitant la tradition figurative et identitaire de Pisanello, celle du Quattrocento.

Grégoire Extermann

La performance « Retourner sa veste » (avec Nicolò Abbate, Mio Chareteau & Deirdre Foster) interprète librement trois arcanes majeurs du Tarot : le Mât, la Tempérance et l'Ermite. Leur costume (création : Janet Crowe), leur posture, et la réversibilité de l'attribution des cartes règlent le rôle de chacun.

## Biographies

Genève, artistes et créateurs d'aujourd'hui  
Bourses Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland 2006

**Florian Bach**  
florian@artamis.org

1975, Johannesburg. Vit et travaille à Genève et Berlin.

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES

- 2005 « Piège, Planet22 », Genève
- « Inside, Performance », Cave12, Genève
- 2002 « Décharge », Salle Crosnier, Palais de l'Athénée, Genève
- 2001 Colonie, Circuit, Lausanne
- 1998 Galerie Andata / Ritorno, Genève
- 1997 « Le lieu extractif », Galerie Stargazer, Genève

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection dès 2000)

- 2005 « planet22 / microscopium », Message Salon, Zürich
- Kleinskulpturen im Säulen-center, Säulen-center, Berlin
- « Une journée particulière », extrait d'une collection du Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève, Annemasse
- 2004 Festival Archipel, Musiques d'aujourd'hui, installation sonore, collaboration avec Yann Gioria, Genève
- 2003 Expositions des lauréats des Bourses Berthoud, Lissignol- Chevalier et Galland, Centre d'art contemporain, Genève
- 2002 Exposition des bourses fédérales et Kiefer Hablitzel, Messe Basel, Bâle
- 2001 « miniature et utopie », Galerie Andata/Ritorno, Genève
- « Substrat 01 », Galerie Neurotitan, Berlin
- 2000 Exposition des bourses fédérales et Kiefer Hablitzel, Messe Basel, Bâle

#### INTERVENTIONS PERMANENTES

- 2004 Philie, intervention dans l'espace public en collaboration avec HybriDéEs, atelier d'architecture et le centre
- Appartenance pour migrants, Lausanne

#### PRIX ET RESIDENCES (sélection)

- 2001 Atelier Schönhauser Berlin, canton de Genève
- 2000 Bourse Kiefer-Hablitzel, Bâle

#### PUBLICATIONS

- 2002 Florian Bach, catalogue, édition du Fond cantonal d'art contemporain, Genève
- Les cahiers de la classe des Beaux-Arts, n° 143, Palais de l'Athénée, Genève
- 2000 Morphing, édition Patrick Frey, catalogue, Zürich
- 1999 Perspectives romandes 2, Musée Cantonal des Beaux-Arts de Lausanne, Lausanne
- Vers un souvenir collectif, insert in GENEVA, tome XLVII, journal des Musées d'art et d'histoire, Genève
- 1998 «Tryptique», éditions Florian Bach, Genève

## Kim Seob Boninsegni

Artiste Suisse et Français, né en 1974 à Séoul, République de Corée.  
Vit et travaille à Genève et Paris.

### FORMATION

2001-2002 Post-Grade et résidence, Palais de Tokyo, Paris  
1997-2001 Ecole Supérieure des Beaux-Arts, Genève

### EXPOSITIONS PERSONNELLES

2005 « Le Chien de Pompeï », l'Atelier, avec Constantin Sgouridis Genève  
« Monster Size Your Willy » (avec Céline Peruzzo), Duplex, Genève  
2002 « Family Tree » (avec Balthasar Burkhard), Galerie BlancpainStepczynski, Genève

### EXPOSITIONS COLLECTIVES, PERFORMANCES (sélection depuis 2000)

2004-2005 « Métamorph », Biennale d'Architecture de Venise, Venise, catalogue  
Bourse Lissignol-Chevalier Galland, Centre d'art contemporain, Genève  
Concours Kiefer Hablitzel, Art Basel 2004, Bâle  
2003 Bourse Lissignol-Chevalier Galland, Centre d'Art Contemporain, Genève  
Performance, Forde espace d'art contemporain, avec Y. Mettler, Genève  
Unter 30, curateur Christoph Doswald, Musée Liner, Appenzell, catalogue  
B.TV/TV.SET, Galerie Edward Mitterrand, avec Y. Mettler, Genève  
Prix Kiefer Hablitzel, Art 34, Messe Basel, lauréat  
2002 Swiss Awards, Messe, Art Basel  
« Domino Dancing », Palais de Tokyo, Paris  
« Domino Party », Attitudes, Genève & Glassbox, Paris  
2001 « Traversées », Curateur Hans-Ulrich Obrist, Musée d'Art Moderne, Paris, catalogue  
« MeetingPoints », Attitudes, Genève  
« My Generation », Atlantis Gallery, Londres

### DIFFUSIONS VIDEO (sélection depuis 2001)

2004 « Dazibao », Les Nuits Blanches, curateur Hou Han Ru, Paris  
« Terminal 5 », John F. Kennedy Airport, New-York  
V.I.D, Zurich  
2003 International Short Film Festival, Tadu Gallery BKK, Bangkok, catalogue  
2002 Biennale Internationale de Buenos Aires, Buenos Aires  
Video Traffic, AFAA, Sonje Art Center, Seoul, catalogue  
International Film Festival (sur programmation), Rotterdam, catalogue  
2001 9<sup>e</sup> Biennale de l'Image en Mouvement, Centre de l'image contemporaine, Saint-Gervais Genève,  
lauréat  
Viper, Bâle  
VideoEx, Xenix, Zurich  
PointLignePlan, La Fémis, Paris  
58 Films Cash, Musée d'Art Moderne, Marseille

### PRIX & CONCOURS

2003 Ateliers de l'Usine, Fonds municipal d'art contemporain, Genève  
Prix Kiefer Hablitzel, Bâle  
2002 Bourse & résidence, Fondation Patino, Cité des Arts, Paris  
Post-Grade & résidence, Unité Pédagogique du Palais de Tokyo, Paris  
2001 Prix de l'Office Fédéral de la Culture, 9<sup>e</sup> Biennale de l'Image en Mouvement, Genève  
1<sup>er</sup> Prix Fond Cantonal d'Art Visuel de l'Etat de Genève

## Hadrien Dussoix

P 078 892 31 96

Né en 1975 à Genève. Vit et travaille à Genève.

### FORMATION

2000-2003 Diplôme de l'Ecole supérieure des beaux-arts, Genève

1996-1999 Diplôme de l'Ecole supérieure des arts appliqués, communication visuelle, Genève

### EXPOSITIONS

- 2005 Bourses des Fonds Berthoud, Lissignol-Chevalier et Galland, Centre d'art contemporain, Genève  
FIAC, Galerie Une, Paris  
Swiss Art Awards, Bâle  
« Shining stars under shining sun », Galerie Une, Neuchâtel  
« Couleurs et formes », Galerie Evelyne Canus, Bâle  
« A beautiful painting for an elegant life », Galerie Basta, Lausanne  
« Designare 2 », Villa Dutoit, Genève  
Galerie Artone, Zürich
- 2004 Kunst 04, Zürich, (Galerie Une)  
« Sticky Story », Duplex, Genève  
« Designare », IUFM, Lyon  
« Flon Street Painting », Lausanne  
« Jet d'eau », Kunsthalle Palazzo, Liestal  
Swiss Art Awards, Bâle  
« Lasko », CAN Centre d'art, Neuchâtel  
Hadrien Dussoix/Christian Robert-Tissot, Galerie Une, Neuchâtel  
« A suivre », Les Halles, Porrentruy  
« Hide Your Ugly Face », Cube Jaune, Genève  
« View From Hotel », Galerie Artone, Zürich
- 2003 « Cowboys and kisses », Kunstpanorama, Luzern  
« Ich weiss was du diesen Sommer gemalt hast », Kunstpanorama, Luzern

## Christian Gonzenbach

gonzen@fiasco.ch

www.claytv.net

Né en 1975 à Genève, vit et travaille en Genève et Londres  
Expose régulièrement à Paris, Londres, Kyoto, Genève et Lausanne  
Père de Gaspard et Félix (nés 2003 et 2005)

Chargé de cours à la Haute Ecole d'Arts Appliqués, Genève  
Intervenant invité, University of Art and Design, Kyoto

### FORMATION

2004-2005 Master of Art Fine Art, Chelsea College of Art and Design, Londres  
2004 Diplôme HES en Design, Genève  
1995-1999 Haute Ecole d'Arts Appliqués, Genève  
1998 Artiste en résidence, International Center for Ceramics, Shigaraki, Japon  
1994-1995 Faculté des sciences, Biologie, Université de Genève, Genève

### EXPOSITIONS PERSONNELLES

2006 Galerie Synopsis\_m, Lausanne  
(programmées) Musée des Beaux-Arts, Le Locle  
2004 « Home Universe », Palais de l'Athénée, Genève  
2003 « Flakes Town », Duplex, Genève  
2002 « My good fellows », Electron libre, Paris

### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

2005 « MA Fine Art Show », Chelsea College of Art, Londres  
« Under 5' », Gallery 39 London, Londres  
« Art below Zero », Westbourne Studios, Londres  
2004 « Cu3Ch3 », Santiago de Cuba, et La Havane, Cuba  
Art Paris, Galerie Beaubourg, Paris  
Basel Art Fair, Stand Ecart, Basel  
« Nature(s) », Galerie Synosis m, Lausanne  
2003 Bourses Lissignol, Centre d'art contemporain, Genève  
« Young Swiss Generation », Galerie Magda Danysz, Paris  
2002 « Art is easy , Life is difficult », Galerie Raku, Kyoto, Japon  
2001 « Skins a Hunter's collection », Centre d'Art en l'Ile, Genève

### PRIX ET DISTINCTIONS

2004 Bourse IKEA pour études de Master  
2003 Bourse Arcordis pour résidence à Cuba  
2001-2003 Atelier à l'Usine, Genève  
2000 Bourse Lissignol, Genève  
1999 Prix du Fonds Cantonal d'Art Visuel, Genève  
1998 Bourse pour résidence au Japon, Takeo City

### PUBLICATIONS

2005 DVD Claytv, édition du Fonds municipal d'art contemporain, Genève  
2004 Cahier de la classe des Beaux-Arts, Palais de l'Athénée, Genève  
2003 Cahier de l'Usine 2001-2003, Genève

## Alexandre Joly

1977. Vit et travaille à Genève.

### FORMATION

- 2002-2003 Post-grade à l'ESBA, Genève.
- 2000-2002 Formation complémentaire à l'ESBA, Genève.
- 1997-2000 Etude à l'HEAA-HES, Genève.

### DIPLÔMES

- 2002 Diplôme de formation complémentaire pour l'enseignement des arts visuels.
- 2000 Diplôme de designer HES en Design Industriel et de produits, section céramique/objet.

### EXPOSITIONS PERSONNELLES

- 2004 « SAS9, le souffle du scaphandre », installations sonores, l'Arsenic, Lausanne.
- 2002 « Dispositif », installation sonore et performance, Duplex, Genève
- 2001 « Volumes sonores », en collaboration avec C. Gonzenbach, Tokonoma, Genève

Installations, manipulations sonores, et performances :

- 2005 « Piste de danse et couloir inondé », La Bâtie festival.
- 2004 « 1dl. Speakers », Duplex, Genève
- « Vols de cerfs-volants pour poissons rouges », cirque d'expérimentations polymorphe, la Baleine, Le Galpon, Genève
- « jeux de mains », Cave 12, Genève
- 2003 « Zootropes », Zoo, Genève
- « Déplacement d'air », Bh9, Genève
- 2002 « Dispositif », Duplex, Genève
- 2001 « Hyperactivité », Duplex
- « Parasite 2 », Usine Kügler, Genève

### EN COURS

- 2006 Exposition à la salle Crosnier du Palais de l'Athénée, Genève
- Installation sonore pour le festival Archipel, Genève
- Exposition collective, galerie Römerapotheke, Zürich

### EXPOSITIONS COLLECTIVES

- 2003 « déviation », BH9, Genève.
- 2002 « Art is easy. Life is difficult », Galerie Raku, Kyoto, Japon
- 2001 « Record collection », Forde, Genève
- « Métamorphosis » biennale internationale, Kapfenberg, Autriche
- « Object from Switzerland », galerie Artigram, Séoul, Corée

### PRIX

- 2005 Bourse d'aide à la création, Département des affaires culturelles, Genève
- 2004 Attribution d'un atelier à la Maison des Arts du Grütli, 2005-2006
- 2003 Bourse d'Aide à la Création, Département des affaires culturelles, Genève
- 2000 Prix du Fond cantonal d'art visuel, Genève

### PATICIPATIONS AUX BOURSES

- 2005 Swiss Art Award, Bâle : « waiting for the sun »
- 2004 Bourses Lissignol, Genève : « Wild pig track »
- Swiss Art Award : « sillon »
- 2003 Bourses Lissignol : « Le souffle du scaphandre »

## Jérôme Leuba

Né le 24 novembre 1970, à Genève

### FORMATION

1997 Diplôme de l'Ecole Supérieure d'Arts Visuels de Genève (ESAV)  
1991 Maturité cantonale Arts Visuels, Genève

### EXPOSITIONS PERSONNELLES

2005 - « battlefield#17/ », MAMCO, Genève  
- « battlefield#8/9 », Palais de l'Athénée, Salle Crosnier, Genève [cat]  
2003 - « GAULE », Circuit art contemporain, Lausanne  
- « via », planet22, Genève  
- « GAULE », Centre pour l'image contemporaine, Genève  
2001 - « random », attitudes, Genève  
2000 - « fairy tales », (avec Delphine Kreuter), Centre de la Photographie, Genève  
1999 - « Sirop », (avec Pierre Vadi), Palais de l'Athénée, Salle Crosnier, Genève  
1997 - « Lift-com », Centre pour l'Image Contemporaine, Genève

### EXPOSITIONS COLLECTIVES RECENTES

2005 - « Rundlederwelten », Martin Gropius Bau, Berlin [cat]  
- « Oslo Mobil Kunsthall », aipotu, Kunsthall, Oslo  
- « artistes et créateurs d'aujourd'hui-lissignol », Centre d'Art Contemporain, Genève  
- « out of orbit-planet22 », Message Salon, Zurich  
- « swiss art award », Concours fédéral d'art, Bâle  
- « out of orbit-planet22 », Espacios de Arte Independientes, Valparaíso, Chile  
- « Nuits blanches », (projection vidéo), distansDIRECT, Paris  
- « Office World », OFS/OFC, Neuchâtel  
2004 - « artistes et créateurs d'aujourd'hui-lissignol », Centre d'Art Contemporain, Genève  
- « swiss video lobby », Contemporary Art Center, Vilnius, Lituanie  
- « swiss art award », Concours fédéral d'art, Bâle  
2003 - « GAULE », La Rada Galerie, Locarno  
- « GAULE », Festival Bandits-mage, Bourges  
- « Nuit Art Vidéo », Le Maillon, forum itinérant, Strasbourg  
- « artistes et créateurs d'aujourd'hui-lissignol », Centre d'art contemporain, Genève  
- « Contemporary Swiss Video Arts », (projection vidéo), Videotage, Hong-Kong  
- « swiss video lobby », Centre pour l'image contemporaine, Genève [cat]  
- « shift », (projection vidéo), Nuit de la vidéo, Annecy, France

### PRIX/ACTIVITES CURATORIALES

Résidences : Cité internationale des arts Paris (2005), Maison des arts du Grütli, Genève atelier (00-02)  
Prix : Prix Fédérale d'Art (2005), Prime de qualité DIP « GAULE » (2004), « Toussaint de corps et d'esprit » (1994)

**Angela Marzullo**  
angelamarzullo@gmx.ch  
T 022 344 71 76

Né en 1971 à Zurich, vit et travaille à Genève.

#### FORMATION

2004 Etudes postgrades avec J.-L. Boissier, diplôme HES, Haute école d'arts appliqués, Genève  
1994-1999 Ecole supérieure des beaux-arts de Genève (section médias mixtes) avec Sylvie Defraoui, Anselm Stalder, Standley Brown et Vincent Barras (mémoire de diplôme en 1999)  
F + F Schule für experimentelle Gestaltung/Zurich

#### EXPOSITION COLLECTIVES

2005 « Soupiration », Villa du Parc, Annemasse  
« Nondeleted 2 », Kunsthaus Glarus, Glarus  
Galerie Art One, Zurich  
Milkshake agency, Genève  
Apex 5002, espace Carar, Genève  
2004 Version 2004, festival vidéo, Centre pour l'image contemporaine, Genève  
Ethnic marketing, curators M. Anderfuhren & T. Zolgart, Centre d'art contemporain, Genève  
« Jouable n° 3 », Ensad, Paris  
2003 « Jouable n° 2 », Kyoto  
Galerie Forde, Genève  
« En avoir ou pas », Hôpital universitaire de Genève, Maternité, Genève  
2002 « Jouable n° 1 », curator J.-L. Boissier, Haute école d'arts appliqués, Genève  
« Bad Hotel », Theaterhaus Gessneralle, Zurich  
2001 « Zédos bois », ZdB Galerie, Lisbonne  
« Talgo », Nouvelle Galerie, Grenoble  
1999 Galerie Stargazer, Genève  
« 999 », curator Mario Casanova, Centre d'art contemporain, Bellinzona 1997  
Organisation d'une lecture de l'écrivain américaine Kathy Acker, Festival de la Bâtie, Genève  
1996 Galerie Le blanc des cieux, Lausanne  
1995 « My pet », projection Frauenkino Xenia, Kunsthaus Oerlikon, Zurich

#### CONCOURS AVEC EXPOSITION

2005 Bourse Lissignol, Centre d'art contemporain, Genève  
Swiss Awards, Concours fédéral d'art, Messe Basel, Bâle  
1999 Swiss Awards, Concours fédéral d'art, Messe Basel, Bâle  
Bourse de la Ville de Zurich, Helmhaus, Zurich  
Bourse du Canton de Zurich, Zeughaus 3, Zurich  
Concours du Fond d'art et de décoration, Usine Kugler, Genève

#### PUBLICATION

2005 « Start », Fanzine d'art contemporain, Genève  
2004 « Jouable : art, jeu et interactivité », catalogue d'exposition, Ensad, Paris  
1999 « 999 », catalogue d'exposition, Centre d'art contemporain, Bellinzona

## Mai-Thu Perret

Née en 1976 à Genève. Vit et travaille à Genève et Berlin.

### FORMATION

Licence en lettres anglaises, Cambridge University

Whitney Independent Study Program, Whitney Museum of American Art, New York

### EXPOSITIONS PERSONNELLES

- 2006 The Renaissance Society, Chicago (à venir)  
Galerie Barbara Weiss, Berlin (à venir)
- 2005 Galerie Praz-Delavallade, Paris  
Centre d'art contemporain, Genève (avec Valentin Carron)\*
- 2004 Statements, ArtBasel 35, avec la Galerie Francesca Pia  
Centre d'édition contemporaine, Genève
- 2003 Galerie Francesca Pia, Berne
- 2002 The Modern Institute, Glasgow  
Glassbox, Paris
- 2001 Le Studio, CAN, Neuchâtel\*

### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

- 2005 « In the poem about love you don't write the word love », CCA, Glasgow\*  
« Parallel Life », Frankfurter Kunstverein, Francfort\*  
« Model Modernisms », Artists Space, New York
- 2004 « None of the above », Swiss Institute, New York  
« Fürchte Dich », Helmhaus, Zürich \*  
« Leviathan Under Moon's Influence », Champion Fine Arts, Brooklyn \*  
Archives, Generation Upon Generation, Year, Brooklyn
- 2003 Form, Kontext, Troja, Secession, Vienne, Autriche \*  
Fink Forward the collection, collection, Kunsthhaus Glarus, Glarus \*  
« The Return of the Creature », Künstlerhaus Thurn + Taxis, Bregenz \*
- 2001 « Get Angry – Perspectives romandes 3 », Espace Arlaud, Musée des Beaux-Arts de Lausanne\*
- 2000 « Etat des lieux #2 », Fri-Art, Fribourg

\*catalogue

### BIBLIOGRAPHIE (sélection)

Reynaud Dewar, Lili, « Figures spéciales –Mai-Thu Perret, Lucy McKenzie », 02 revue d'art contemporain n° 38, été 2005

Stroun, Fabrice, « Ouverture, Mai-Thu Perret », Flash Art International n° 236, Mai-Juin 2004

Notter, Eveline: « Love thy sister like thyself », Kunst-Bulletin, Mai 2004

Schellenberg, Samuel: « Mai-Thu Perret, à l'aise entre mots et forme », Le Courrier, 17 avril 2004

Prix fédéral des Beaux-Arts, 2004

Co-curatrice de Forde, 1999-2000

Critique d'art pour le magazine Frieze, entre autres

## **Théodora Quiriconi**

theo@tele2.ch

P 076 347 14 59

Née à Milan en 1971, originaire de Boécourt Jura, vit depuis 1999 à Genève.

### **FORMATION**

ESAV (Ecole Supérieure d'Art Visuel) Genève

Diplôme en infographie, Genève

Académie des Beaux Arts, section sculpture, Université de Wolverhampton, Angleterre

Diplôme de l'Ecole d'Art Appliqué, La Chaux-de-Fonds

### **EXPOSITIONS PERSONNELLES**

- 2005 Installation vidéo « A un pas de moi », Genève  
Installation, vidéo et peintures à l'huile, « Pars pro toto », Genève
- 2004 Installation vidéo en boucle « Parallèle », Genève
- 2001 Action « Imbarcatevi » lors de la Biennale d'art de Venise, Venise  
Installation « L'albero dei Pensieri », Lucca  
La course des Dindons II, Galerie Au Virage, Séprais  
Installation « La Volière décolle », BDM, Genève
- 2000 « La course des Dindons I », Baden, Suisse  
Installation évolutive, Le Phare, Genève
- 1999 Installation « Le Passage » au centre culturel à Tavannes, Suisse  
Installation à la Galerie Paul Bovet, Delémont
- 1998 Galerie Au Virage, Séprais, Suisse
- 1996 Réalisation de la performance « Sans Parole », Montreux

### **EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection depuis 2002)**

- 2005 vidéo en boucle, dispositif : table, chaise et ordinateur portable, « You », Genève
- 2004 Biennale d'Art Jurassien, Delémont  
« Trois de suite », Galerie Au Virage, Séprais, Suisse  
Projection de la vidéo « Ubiquité » dans le cadre de Videoabend, Bâle
- 2003 Installation « Confusion » en collaboration avec H. Fockety, Bâle  
Installation « Weiss Schiff » dans le cadre du festival Rheinfestival, Schaffousen  
« Absurdation II », Bâle
- 2002 « Absurdation I », Galerie Au Virage, Séprais, Suisse  
Sculpture installative BH, Genève  
Installation dans le cadre de « OneNightStand », Thun, Suisse  
« Les deux Faces », Baden, Suisse

### **PRIX**

- 2004 Prix du CCJE (Conseil Consultatif des Jurassiens domiciliés à l'Extérieur)
- 2003 Attribution d'un atelier durant 3 ans par la ville de Genève

**Izet Sheshivari**  
izet@gmx.net

Né le 11 août 1981 à Genève. Vit et travaille à Genève.

#### DIPLOMES

- 2003 Diplôme HES, ECAL, Lausanne
- 2001 Certificat fédéral de capacité, Ead, Genève  
Maturité professionnelle artistique, Ead, Genève

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES

- 2005 « Menu », La fabbrica, Lozone & La rada, Locarno
- 2004 « Christine », Container ECAV, Sierre  
« Réouverture », Duplex, Genève
- 2002 « de l'acteur à la fraise », Stargazer, Genève

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES

- 2005 Bourses Lissignol, Berthoud et Galland, Centre d'art contemporain, Genève  
Produits dérivés, Galerie J, Genève
- 2004 « After art school, La rada, Locarno  
« Vivre sa vie », Centre d'art en l'île, Genève  
« Entrez! », Villa Bernasconi, Genève
- 2003 « Expulse », Espace Pfister, Genève  
« Quoi de neuf chez les romands? », Galerie Artone, Zürich

#### PERFORMANCES AUDIO

- 2005 « Planet 22 », Genève  
Forde, Genève
- 2004 « Nero », spazio Lima, Milan  
« Mezzocielo », Institut suisse, Rome
- 2002 « Version 02 », Biennale de l'image en mouvement, St-Gervais, Genève

#### INSTALLATION PERMANENTE

- 2005 signalétique, Ecole des arts appliqués, Genève

#### BIBLIOGRAPHIE SELECTIVE

- Crawl & Sédiments, conception et design graphique, Edition Fink, Zürich
- ECAL Design graphique, publié par l'Ecole cantonale d'art de Lausanne
- La Collection Hauserloosli, livre d'artiste, 5 ex.
- Nero magazine n° 2, p. 23-26, Rome
- Our magazin n° 2, p. 38-39, Zürich
- Périodique n° 0, atelier libre, école des arts appliqués, Genève
- Soda n° 25, p. 73-76, magazine, Zürich
- Type-one, p. 162-163, Die Gestalten Verlag, Berlin
- Witnesses tell of a disappearance story, fiction, livre d'artiste, 5 ex.
- 99 web-found sentences, Nieves, Zürich

## Caroline Vitelli

carolinevitelli@hellokitty.com

Née en 1980 à Genève, vit et travaille à Genève.

### FORMATION

2003 Diplôme HES de l'Ecole supérieure des Beaux-Arts, Genève

### EXPOSITIONS PERSONNELLES

2005 « Hello There! », avec Thomas Bonny, « l'Atelier » (usine), mars 2005, Genève

2003 « Hume a tune.. », StarGazer Gallery, Genève (décembre 2002-janvier 2003)

2001 « Les Oiseaux », Spot, Espace d'art contemporain, Sierre

### EXPOSITIONS COLLECTIVES

2005 Bourses Lissignol Chevalier, Galland, Centre d'art contemporain, Genève  
« Elucidée », organisation et participation exposition collective, Italie et Suisse, centres d'art contemporain, galeries

« Back from the grave », duplex, exposition organisée par Elena Montesinos, Genève  
Contre-Accrochage, Tirs groupés, Lausanne

2004 « Entrez! », Villa Bernasconi, Genève

« the great escape », anti accrochage, Lausanne

2003 Bourses Lissignol Chevalier, Galland, Centre d'art contemporain, Genève

« En avoir ou pas », Maternité, Genève

2001 Record collection, Forde, Genève

Salon Artcontemporain, Palais de l'Athénée, Genève

Collection Mr Winter, Usine, Genève

2000 « I miss.. », coll. Diego Guiterrez, Sierre : Installation vidéo, passage à la TV local

« Bin ich mein Haus », Dieter Seibt, Sierre

### AUTRES

Organisation de différentes manifestations artistiques 2004-2005, Berlin

Femmes Friquées, Bootybass/show burlesque, avec l'artiste Sidney Stucki et les filles

Avec le collectif Général Document

2002 Postcards from Georgia, Tbilissi

2001 James Bond, Genève, Bâle

2000 Onebyone, St-Gervais, Genève

Circuit, Art Basel, Bâle

Visite guidée, Bauhaus, Weimar

Commissaire d'exposition

Expo Swiss Folks, 15 septembre-12 novembre, Galerie Edward Mitterrand, Genève

Stagiaire assistante artistique :

Galerie Edward Mitterrand, mars à octobre 2005

### PUBLICATIONS

2003 Anti pure, photo de « performance pour adolescent », ed. JRP

Magazine suisse Allemand DU, septembre 2003

2001-2002 Avec le collectif GENERAL DOCUMENT, contributions dans plusieurs numéros de « attitudes espace d'arts contemporains : le journal »

**Martin Widmer**  
widmermartin@yahoo.fr

Né à Neuchâtel en 1972, Suisse. Vit à Genève.

#### FORMATION

1999-2000 Résidence d'artiste au centre d'Art contemporain de Kerguehennec, France  
1998-1999 Ecole Nationale des Beaux-Arts, Paris. Atelier : Jean-Marc Bustamante (médias mixtes)  
1995-2000 Ecole supérieure d'art visuel, Genève. Atelier : Sylvie Defraoui (médias mixtes)

#### EXPOSITIONS PERSONNELLES (sélection)

2003 «harvest» galerie Ausstellungsraum25, Zürich  
2000 «Traversée», Centre d'art contemporain de Kerguehennec, France  
1999 «la Saisie», Esav, Genève  
1998 «Passage», Espace place-pury, Neuchâtel

#### EXPOSITIONS COLLECTIVES (sélection)

2004 «Liste 04», galerie Ausstellungsraum25, Bâle  
«Projection suprématur», Espace Forde, Genève  
2003 «Value sells values», Galerie Ausstellungsraum25, Zürich  
2002 «Hypermétrope», Espace la plage, Neuchâtel  
1999 «last piece, last supper», Galerie du Mûrier, Paris

#### RESIDENCE

1999-2000 Résidence au Centre d'art contemporain de Kerguehennec, France

#### PRIX

1998-1999 Atelier cité internationale de Paris

#### ARTICLES ET PUBLICATIONS

«Forde A4» Espace Forde, édition Forde, distribution JRP, Ringier Kunstverlag AG  
«Ping! Pong ?» Martin Widmer im Ausstellungsraum25, Daniele Muscionico, NZZ, 30 septembre 2003  
«La plage...sans lunettes de soleil» Veronique D'Auzac Lamartine, Kunstbulletin, mars 2002  
«Regards croisés sur l'art de la distanciation» Nicolas Julliard, Le Temps, 14 mars 2002

#### WEB

[www.likeyou.com](http://www.likeyou.com)  
[www.plug-in.ch/laplage](http://www.plug-in.ch/laplage).  
[www.kunstbulletin.ch](http://www.kunstbulletin.ch).

#### DISCOGRAPHIE

«Volvox» ep distr. namskeio records 2002

## **Zorro & Bernardo**

Collectif d'artistes fondé par Klat et Donatella Bernardi en 2001 à Genève et réactivé par Donatella Bernardi et Andrea Lapzeson

**Donatella Bernardi**, née en 1976 à Genève. Vit et travaille à Genève.

2001 : Diplôme de l'Ecole supérieure des Beaux-arts de Genève. 2002 : Diplôme de la Hochschule für bildende Künste de Hamburg. 2004 : Perfectionnement en cinéma, ESBA, Genève. À venir : 2006, Licence ès Lettres de l'Université de Genève.

1997-2005 : réalisation de courts-métrages, dont « Splitternackt », « Installation » et « Fortuna Berlin ». Festival International du Film de São Paulo ; Festival européen Dokument ART, Neubrandenburg ; La Rada, Locarno ; Forum d'art contemporain, Sierre.

2002-04 : Curatrice à Forde, espace d'art contemporain, Genève (en collaboration avec Cicero Egli & Daniel Ruggiero).

1997-2003 : expositions collectives dont « Le rayon noir », Circuit 2004, « Fortuna », Mamco, 2005, « La roue de la fortune », AP4, 2005.

Prix, distinctions : prix culturel Manor Genève, 2005 ; Bourse Berthoud 2005 ; Bourse fédérale d'art, 2005.

Depuis 2004 : membre d' « agent provocateur », Heller Enterprises, Zürich, [www.agent-provocateur.ch](http://www.agent-provocateur.ch)  
En cours 2005/2006 : édition de « Décorum », 10 numéros, supplément au Kunst-Bulletin.

**Andrea Lapzeson**, née en 1976 à Alès (France). Vit et travaille à Genève.

2001: Diplôme de l'Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Genève (études curatoriales).

1998-1999 : Curatrice à Forde, espace d'art contemporain, Genève (membre du collectif Klat).

1997-2002 : expositions collectives (28 projets). Expositions personnelles: 1998 : « Klat meets Ecart », Art Fair 98, Bâle ; 1999 : « Evil talk », Cubitt gallery, Londres ; 2000 : « Mater Suspirorum (Evil talk III) », Pac, Fribourg ; 2001 : « One for the money.. two for the show », Galerie Francesca Pia, Berne, « Calcinatio », D.A.E, Arteleku, San Sebastien / Zorro & Bernardo : 2004 « Le rayon noir », Circuit ; 2005 « La roue de la fortune », AP4.

Prix, distinctions : Bourses fédérale d'art 1999 ; Sac Migros, Migrosmuseum, 2000 ; Bourse Lissignol, 2001 ; Bourses fédérale d'art 2005.

En cours 2005/2006 : édition de « Décorum », 10 numéros, supplément au Kunst-Bulletin.

## Contact presse

### **Département des affaires culturelles de la Ville de Genève**

Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (Fmac)

Service aux artistes et aux acteurs culturels (Saac)

Rue des Vieux-Grenadiers 10

1205 Genève

T +41 (0)22 418 4533

F +41 (0)22 418 4531

### **Isabelle Naef Galuba, responsable du FMAC**

Conseillère culturelle

email: [isabelle.naef-galuba@ville-ge.ch](mailto:isabelle.naef-galuba@ville-ge.ch)

ou [fmac@ville-ge.ch](mailto:fmac@ville-ge.ch)